

绘本遇上了戏剧，会是什么样？

(节选)

王添强（香港明日艺术教育机构总监、悠贝亲子阅读学院特邀专家）

「绘本」是视觉图像讲故事，使还未掌握阅读文字的幼儿，通过图像与文字，以半了解、半幻想去认识及创造身处世界。幼儿阶段儿童需从生活中学习自我照顾、品德、是非观念、了解世界等。过去，这些知识、态度、技能，都由年长的亲属、长辈、邻里、坊众、族群，经过口传、身教的方式去传授。当然，还包括大量故事及与较年长孩童之间的游戏、争吵、打架、探索及爱护中，综合成宝贵成长经验。今天，社会结构改变，小家庭普遍独立、比较疏离于社区之中，孩子的成长就需要更多不同媒介的刺激，绘本正是孩子接触世界、接受情感、了解事物的窗户。当然，绘本更是亲子分享，建立阅读习惯的良好媒介。

「剧场」就是运用综合媒介讲故事的表演，通过肢体、表情、声音、语言、画面，综合起来，传递一种让人可以实时投入情感，通过幻想自行在一起编创故事、了解世界的空间，专门设置给儿童观众的剧场就是「儿童剧场（儿童剧）」。

「戏剧」是通过参与，运用肢体、表情、声音、语言、画面、以至综合以上的各种原素去表达的活动：

通过假装扮演、排练过程练习情感表达；

建立编创故事的创造能力；

通过进入角色从反映中认识、了解及肯定自己；

通过集体扮演活动学习合群的技巧、并集体从创造中获得满足感与合作精神；



在故事情节、人物中有意无意之间了解身处世界。

以儿童为主要参与者的活动，我们称之为「儿童戏剧活动」。

剧场不能没有戏剧，但戏剧不一定需要舞台，戏剧本身就是很好的成长学习活动。剧场与戏剧，儿童剧与儿童戏剧活动，仿佛儿童文学与学生作文一样，过程相似而差异，目标不同而关联性超强。

绘本剧是什么？

「绘本剧」是以绘本为题材的「儿童剧」及「儿童戏剧活动」总称。「儿童剧」以儿童为「观众」，重视的是艺术成果，感染观众的成绩，文化的建设，是「成果」本位的剧场表演。

「儿童戏剧活动」以儿童为「参与者」，重视的是排练过程，参与者的成长，教育的贡献，是「过程」为主的教育行动。「儿童戏剧活动」的教育功能，在于参加者过程所领受的成果，通过活动，一步步在过程中获得自我肯定、合作合群、消除生活恐惧、了解世界、掌握未来角色、增加对阅读与艺术的兴趣。

若，我们期望孩子参与表演可

以达到「儿童剧」的水平，就是艺术成果及绘本主题的精彩呈现，就需要要求孩子在台位、台词、演唱、演技（真实、情感、专注等）、哲理理解能力等，拥有高超水平。主领的成年人还要为他们进行很长期的演技训练、孩子也同时需要面临被挑选的命运（是否拥有表演天份），还要承受反覆练习以求精益求精的巨大身、心理压力。当然，参与主领及策划的成年人在编剧、作曲、布景、服饰、音响、灯光、电子效果（声、光、电）等，各方面都要有充足的投放及专业。「儿童剧」要儿童来演，拥有表演天份的儿童，成了最重要原素。

若，我们期望孩子参与表演可以达成「儿童戏剧活动」，就是排练过程及儿童教育与成长的贡献，主领的成人就要有能力为参与者提供丰富的戏剧游戏、戏剧扮演活动、参与式的舞台工艺及精密的教育戏剧策略，使所有参与者可以通过参加排练，在没有负面压力下完成表演任务，获得成长经历与教育。「儿童戏剧活动」需要拥有丰富带领孩子进行戏剧活动经验的成年人，成了成败的核心。

「绘本剧」要同时完成「儿童剧」及「儿童戏剧活动」两大功能目标，不是没有可能，只是机率太低，两头不到岸的机会特高，一般有儿童参与的戏剧活动都会放弃艺术的目标，以教育作为方向。所以，当今世界上「儿童剧」的潮流，都会以成人表演给孩子观众为主，儿童参与戏剧活动多会是以教育为核心的「儿童戏剧活动」。